

# Kimelchén®

## CULTURA VALDIVIANA

CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL / REVISTA KIMELCHÉN - MENSAJE A LA GENTE / NOVIEMBRE DE 2013 / AÑO 13 / Nº 154





Estimado lector:

**N**oviembre es el mes de nuestro aniversario. Cumplimos diecinueve años de vida. Fuimos pioneros como institución cultural, creada al alero de un municipio; y sin experiencia previa ni referentes hemos construido nuestro propio camino. Cuando miramos hacia atrás, no podemos dejar de sentirnos orgullosos por el trabajo realizado. Han sido años de desafíos, de aprendizaje, de logros y también de errores; de búsqueda de nuevas formas de presentar nuestra oferta programática, de cómo comunicar nuestro trabajo, en fin... son muchas las experiencias, vivencias, recuerdos y sensaciones que nos invaden en este nuevo aniversario.

Sin duda el éxito de una gestión como la nuestra pasa por las personas. Tenemos la suerte de contar con un Directorio comprometido, no sólo con la institución que dirigen; sino también con la cultura y en especial con la cultura que se desarrolla en el territorio.

También el equipo humano de funcionarios que ponen lo mejor de sí para entregar más que un buen servicio, un servicio con calidad. Es clave que el equipo tenga permanencia en el tiempo, ya que eso permite formar un grupo cohesionado que se fortalece día a día y donde todos se sienten parte de un proyecto común.

El cómo comunicar nuestro mensaje para que llegue a la ciudadanía claramente implica contar con los canales adecuados. Kimelchén es nuestro medio escrito que da a conocer el trabajo de la Corporación a la comunidad; pero además tenemos otros soportes como nuestra WEB y las redes sociales donde podemos interactuar con quienes nos siguen fielmente y se han transformado en nuestros socios y amigos.

Todo este equipo -que planifica y gestiona- no podría cumplir su rol sin quienes reciben nuestra programación, los habitantes de la comuna que durante todo el año tienen una oferta variada y diversa que cubre todos los segmentos, tanto en espacios tradicionales y nuevos. Entre nuestros objetivos está el de formar audiencias críticas e informadas y seguiremos en esa línea.

Estamos entrando a la segunda década de vida, con un proyecto de infraestructura que nos permitirá ampliar aún más la oferta que entregamos. Esto nos llena de alegría, ya que con casa propia y mejores condiciones nuestro trabajo se verá engrandecido. Queremos siempre mantener las puertas abiertas a todas las inquietudes de la comunidad artística tanto comunal, regional, nacional o internacional. Hacer más visible la cultura en una ciudad que tiene una centenaria tradición y también darle mayor dignidad al trabajo de los artistas. Esos son nuestros sueños de futuro.

Los invito a seguir prefiriéndonos y les damos las gracias por apoyarnos durante todos estos años.

**Erwin Vidal Ribbeck**  
GERENTE CCM

EDITORIAL

**CCM**  
CORPORACION CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

PRESIDENTE  
Omar Sabat Guzmán

GERENTE  
Erwin Vidal Ribbeck

DIRECTORES  
Jorge Castillo Cuevas  
Carlos Daetz Hofmann  
Juan Jorge Ebert Kroneberg  
Ernesto Guarda Carrasco  
Adolfo Herrera Barrientos  
Luis Ibarboure Scholz  
Pedro Inalaf Manquel  
Abel Lagos Bórquez  
Julio Mariángel Toledo  
Hugo Muñoz Sepúlveda  
Enrique Salinas Aguilar  
Luis Zaror Cornejo



DIRECTOR  
Erwin Vidal Ribbeck

EDITOR  
Víctor Huaquín Gertosio

FOTOGRAFÍA  
Carlos Fischer  
Arturo Lara Andrade  
Archivo CCM

DISEÑO  
Alejandro Báez Peña

CONTÁCTENOS  
ccmvaldivia@gmail.com  
contacto@ccm-valdivia.cl

VISÍTENOS  
www.ccm-valdivia.cl  
Fono -Fax: 63-2219690

IMPRESIÓN  
Imprenta América  
Quién sólo actúa como impresor

Suscríbase a CCM en  
[www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl)  
y reciba mensualmente la  
versión digital de Kimelchén.

PROYECTO ACOGIDO A LOS BENEFICIOS TRIBUTARIOS  
DE LA LEY DE DONACIONES CULTURALES

twitter facebook YouTube  
Pinterest tumblr.

# Aniversario de CCM

Omar Sabat Guzmán  
Alcalde de Valdivia  
Presidente CCM

**H**ace diecinueve años el Municipio de Valdivia tomó la decisión de crear una Corporación Cultural Municipal. El objetivo era ofrecer una estructura a la Cultura en la ciudad de Valdivia que ya tenía una larga tradición -más que centenaria- y sólo se contaba con una oficina de extensión cultural que dependía de la Administración Municipal.

El crear una Corporación significaba para el municipio disponer de un brazo adicional, que se encargaría de la gestión de la cultura y que utilizaría todos los instrumentos existentes como los fondos concursables y la Ley de Donaciones. Este proceso -iniciado el año 1993 y que culminó en 1994 con el Decreto de Creación de la Nueva institución que otorgó el Ministerio de Justicia el 7 de noviembre del mismo año- conforma la culminación de un proyecto que tanto el alcalde como el concejo municipal apoyaron decididamente desde que se gestó la idea.

Hoy -ad portas a los veinte años de vida- la Corporación Cultural Municipal es un orgullo para la ciudad, ya que se ha posicionado como una institución reconocida y valorada por la comunidad por el trabajo que realiza en pro del desarrollo artístico de la comuna.

El ingreso a las dos décadas estará marcado por la entrega del nuevo Centro Cultural de la ciudad, obra que está a punto de concluir y que el próximo año será entregada para que Valdivia disponga de un Centro Cultural con las mejores



condiciones; lo que también significará que deberemos ampliar la oferta cultural.

Tengo el honor de presidir el Directorio de nuestra Corporación Cultural Municipal y agradezco a los Directores su desinteresada entrega, al equipo humano que conforma la planta de trabajadores por el compromiso asumido en todos estos años para que los valdivianos tengan acceso a la cultura. Reitero mi compromiso de seguir siendo un apoyo en el nuevo escenario que tendremos a contar del año 2014. CCM



# MÚSICA ASISTENCIAL

## (Actividades musicales correccionales)

Ernesto Guarda Carrasco  
Director CCM

**E**s muy importante no perder el norte de la genuina enseñanza musical, proceso cuyo objetivo fundamental es el de establecer las bases, medios y recursos legítimos y adecuados para la preservación de este arte como tal. Toda otra pretensión no será más que otorgar a la música un rol secundario, utilitario, en algunas ocasiones loable; en otras, no. Pueden ser exceptuadas las superposiciones que la música tiene en otras expresiones artísticas de las cuales es parte inherente o inseparable como en el baile, el ballet, el teatro, el cine. Otra cosa es ligarla a objetos de suyo ajenos como ejercicios de efectos terapéuticos, motivaciones asistenciales o correccionales aceptados sólo en el plano experimental, pese a los denodados y universales esfuerzos de Juliet Alvin, Don Campbell y Alfred Tomatis entre otros. Esta aseveración -que puede ser recusada por interesados adeptos- tuvo su origen en el momento en que surge el embrión de lo que será denominado conservatorio.

Como se ve éste nace a la vida auxiliando -no precisamente a la música- sino a los niños huérfanos y desamparados. Pero como allí recibieron instrucción musical (de calidad en algunos casos), el nombre de los orfanatorios pasó a significar algo así como escuela o instituto de música.

El fenómeno tiene ya mayoría de edad, es decir, no es nada nuevo, excepcional o sorprendente. Estos primeros conservatorios existían en Nápoles (Conservatorio Santa María de Loreto, 1537), luego en Venecia los denominados ospedale y más tarde en Palermo. Los ospedale eran unas instituciones (en Venecia había cuatro) que acogían



exclusivamente a niñas huérfanas, niñas ilegítimas o bien aquellas jóvenes que no podían ser mantenidas por sus padres. No todas las chicas del orfanato eran huérfanas. Muchas de ellas eran pobres y algunas rebeldes, por lo que a su entender el orfanato era sinónimo de reformatorio. Entre los cuatro orfanatos venecianos, el de la Pietà era el más importante. Vivaldi podía disponer de un grupo de aprendices que oscilaba entre 70 y 100 instrumentistas.

El "piadoso" comienzo de los orfanatos-conservatorios existe aún en muchos lugares del mundo escudado por la creencia generalizada que induce a suponer que el joven desadaptado puede

ser capaz de adaptarse a sí mismo y a los demás a través de las actividades musicales y encontrar también en la música gran descarga emocional. Mas lo único demostrable es que la música sólo puede provocar diversos estados de ánimo (transitorios, por cierto) tales como satisfacción, euforia, alegría, gozo, pena, etc., pero incapaz de establecer modificaciones de comportamiento. En suma, la música puede hacer que el ser humano exprese alegría o tristeza, pero no transformarlo en bueno o malo. Pasará mucho tiempo para que esta suspicacia supere su actual etapa meramente experimental.

Lo dicho precedentemente está explícito en el Nº 89, págs. 2 y 3 de la revista Kimelchén, artículo en el cual queda reflejada meridianamente mi posición frente al supuesto uso terapéutico de la música. Modernos chamanes han pretendido curar o aminorar males en abierta competencia con la medicina y la psicología. Han creído actuar -exageradamente- con eficiencia en trastornos o enfermedades como: aflicción, alergias, ansiedad, asma, alzhéimer, cardiopatías, párkinson,, epilepsia esquizofrenia, insomnio, menopausia, quemaduras, rehabilitación, resfriados, SIDA, síndrome de Down, sobrepeso, trastornos neuromusculares óseos... por nombrar algunos.

Felizmente, más tarde se alza la imagen definitiva y salvadora de los grandes Conservatorios, depositarios del verdadero destino de la auténtica enseñanza musical y de los tesoros que ella incubaba. Sin duda son modelos que han orientado la formación la creación y la difusión de la música por el verdadero camino y no por el atajo. CCM

# Valdivia en cinco MOVIMIENTOS

**U**na nueva obra, con imágenes en movimiento, constituye el proyecto Conarte 2013 que se adjudicó Francisco Javier Ríos Anderson y en el cual también juega un rol protagonista el compositor José Manuel Izquierdo. Este último tendrá la responsabilidad de realizar la creación musical que comprende cinco partes: "El comienzo del día", "Vida matutina en la ciudad", "Vida pública y mediodía", "Tarde y vida privada" para concluir con el "Atardecer y noche". A continuación los dos protagonistas de esta historia -Francisco (F) y José Manuel (J.M)- nos comentan acerca de este nuevo proyecto, sus impresiones y el significado que puede llegar a tener como patrimonio de la ciudad de los ríos.

**¿Cómo nació la idea de crear este proyecto en que la ciudad de Valdivia se conjuga en imágenes y sonido?**

F: Mi primera aproximación creativa es la música. El año 1997 conocí a mi gran amigo, el compositor Coke Vío. Luego Coke me presentó a Guido Mutis y conocimos así a José Manuel Izquierdo con quien también somos muy amigos. Por lo tanto mis amigos más cercanos son músicos. Todos ellos tienen en común conjugar imágenes en movimiento y música original.

**¿Qué tipo de música tendrá esta producción audiovisual y cuál es el eje conductor del relato músico-visual?**

J. M: La idea era experimentar con las diversas sensaciones que produce Valdivia. Aquí no utilizamos melodías locales. Tampoco nos afe-rramos a estereotipos del



sur o de la música chilena. Lo que conjugamos aquí son elementos formales como el fluir del río, los rápidos y bruscos cambios en el clima, los juegos de luces en el cielo.

**¿Cuál es la proyección de esta creación artística, en un sentido de llegada al público valdiviano y aquel público que nada tiene que ver con la realidad local?**

F: La proyección de una creación artística es incierta; pero como se trata de música e imágenes en un contexto creativo artístico, éstas tendrán un sentido universal que cualquier persona en el planeta podrá disfrutarlo sin necesidad de subtítulos ni carteles explicativos.

**¿Podrá el habitante común de nuestra ciudad sentirse identificado con la obra?**

F: La identificación del habitante es una incógnita para mí. Tampoco existe una intención a priori de que alguien se identifique. Eso es muy personal. No es un trabajo hecho a pedido, como suele ser un comercial o un producto por el cual se aspira a convencer a la población a identificarse con una idea o una marca. Personalmente me interesa capturar la luz y entrar en una búsqueda creativa. Luego si a alguien le gus-

ta, fantástico.

JM: Es importante reconocer que la propuesta visual no buscará los estereotipos ni una imagen "turística" de la ciudad, sino que se centrará en elementos que a veces serán reconocibles y otras muchas no lo serán. Ritmos, formas y colores conforman lenguajes universales de un modo u otro y que deberían conectarse con una sensibilidad que siempre es individual.

**¿Por qué la intencionalidad de generar este proyecto para las generaciones futuras? ¿Por qué no va dirigido a las personas de nuestra contemporaneidad?**

F: Sinceramente creo que el proyecto debe responder a la búsqueda creativa de los realizadores y no a las generaciones. Lo único objetivo es que se trata de un trabajo artístico que están realizando un compositor musical con un cineasta, cuyo resultado será público a través de medios digitales como el DVD y la web. Cuánto durarán estos medios para las generaciones futuras no lo sé. Mi interés es personal, creativo y no generacional.

JM: En esto yo tengo una visión más "largoplacista". Toda obra creativa que de algún modo haya sido reali-

zada por una persona podrá ser leída -en la medida que se conserva- por otra persona. La lectura que hagan en el futuro otros valdivianos, o de otras partes, no forzará el trabajo que realicemos; pero sí, inevitablemente, creo que dejará algo de la imagen y el ritmo natural de la ciudad plasmado en el audiovisual. Eso es inevitable y permite una lectura con el tiempo que es valiosa.

**Finalmente... ¿Cómo ha sido recibido el apoyo de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, para la creación de esta obra que será replicada en formato DVD?**

F: El trabajo que realiza la CCM a nivel nacional y en Valdivia es único y excepcional. Tienen una tremenda línea de creación y producción en los ámbitos de la pintura, teatro, danza, escultura, letras; y también administran un museo-submarino. Logran mucha eficiencia con un pequeño equipo humano. Se nota que ponen cariño en lo hacen. Por lo tanto recibir un apoyo a través de su concurso CONARTE es fantástico. Nos brinda una plataforma para desarrollar proyectos creativos personales en plena libertad y eso se agradece enormemente. ■



# Escuela de Danza de Valdivia

*En diciembre próximo la  
Escuela de Danza  
-perteneciente a la Corporación  
Cultural de la Ilustre  
Municipalidad de Valdivia-  
realizará su gala anual, con el  
remontaje de La Gaité Parisien  
de Ofeenbach.*

**T**ras la amplia y variada gama de actividades que ha realizado la Escuela de Danza durante el presente año, la entidad cerrará el ciclo 2013 con la realización de una gala donde las alumnas de cada uno de los niveles desarrollará una coreografía mediante la cual darán cuenta de lo aprendido en esta disciplina.

La Corporación Cultural Municipal de Valdivia invita a la comunidad a presenciar y conocer el trabajo realizado. Ximena Schaaf, directora de la Escuela explica que "con la realización





# en GALA FINAL 2013

de la gala damos término a lo realizado por la escuela durante el presente año. Sin duda que este espacio se ha transformado en un punto esperado por las alumnas y también por sus familias, ya que demostrarán todo lo aprendido durante el año en cuanto a las técnicas adquiridas en los cursos anteriores, donde el folclor y otras disciplinas de la danza estarán presentes. Además se ejecutará el montaje de una obra clásica, donde se aplicarán todos los conocimientos especializados que las alumnas han adquirido durante sus años de estudio.

La Gaité Parisienne de Offenbach fue montada hace cuatro años con gran aceptación del público. En este remontaje se integran todas las alumnas nuevas de los cursos superiores, quienes tienen el bonito desafío de trabajar una conocida obra clásica.

La directora recalcó que "esta gala es la instancia propicia para que la comunidad valdiviana coloque en relieve la danza, dado el lugar que esta disciplina le ha entregado a la ciudad en el contexto regional y nacional. A través de las presentaciones, los niños y jóvenes participantes de la escuela

demonstrarán la belleza y complejidad de esta particular forma de expresión artística, que cada día concita más interés, por lo cual desde ya invito a la comunidad local y regional a participar de este magnífico evento, que estamos preparando con disciplina y dedicación".

La realización de la gala anual de la Escuela de Danza de Valdivia está programada para el 20 de diciembre, en el teatro Municipal de Valdivia. Las entradas deberán ser adquiridas el mismo día del evento, previo a la función, en la boletería del teatro. CORAL







## Lluvia Internacional de TEATRO de Valdivia

Otro de los eventos consolidados de CCM es la Lluvia Internacional de Teatro de Valdivia, que en su próxima versión conmemorará los 16 años de vida. Naturalmente el énfasis de este evento radica en la calidad, participando cada año compañías nacionales y del extranjero.

## FERIA DEL LIBRO de Valdivia

Veintiún años de vida forman parte de la historia de este evento literario, uno de los más esperados por la comunidad de nuestra ciudad. Desde el año 2005, la organización está a cargo de la Corporación Cultural Municipal. Uno de sus principales atractivos es el programa cultural que se desarrolla en forma paralela a la venta de libros, que va acompañado de actividades para adultos como: presentaciones de libros y talleres especializados; además de actividades infantiles como los cuentacuentos.



## Encuentro de "DANZA JUNTO AL RÍO"

Actualmente este encuentro -que va en su cuarta versión- es el único que está permitiendo la exhibición de la disciplina contemporánea a nivel nacional. Como en todas sus versiones, elencos de distintas ciudades se han dado cita en Valdivia para dar a conocer su trabajo, junto con el encanto que proveen para el deleite de la comunidad. La realización de este evento forma parte de la política de CCM de generar espacios para las distintas áreas de la expresión artística.



# Diecinueve APORTE a la C

Un nuevo aniversario celebra este mes la Corporación Cultural Municipal de Valdivia (CCM), entidad que fue fundada el 7 de noviembre de 1994 para fortalecer el arte y la cultura desde el sur de Chile.

La Corporación Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valdivia celebra este mes diecinueve años de historia, período en el cual ha desarrollado una política de desarrollo cultural basada en ejes estratégicos que incluye la forma-

## Concurso Literario FERNANDO SANTIVÁN

Uno de los eventos literarios de mayor importancia -organizado por CCM-, es el concurso de cuentos y poesía "Fernando Santiván", que se desarrolla en su vigésima versión. Este año los ganadores fueron Oscar Barrientos, de Punta Arenas; y Leonardo Videla, de Valdivia (ver págs. 12 y 13).



## Concurso Nacional de Pintura "VALDIVIA Y SU RÍO"

Año a año, desde 1983, se realiza en nuestra ciudad uno de los eventos pictóricos más reconocidos por la comunidad nacional de artistas plásticos. Desde todo Chile, viajan a Valdivia para plasmar en pintura a Valdivia y su río, contando también el evento con una categoría denominada "Envío" que permite -a quienes no pueden viajar- enviar sus trabajos y participar de igual forma en el evento. También existe una versión infantil del evento, que reúne a 100 niños pintando a orillas del río.





## ESCUELA DE DANZA Valdivia

Bajo la administración de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, la Escuela de Danza de Valdivia es una de las más antiguas en el sur del país con 36 años de vida. A lo largo de su historia ha formado a centenares de intérpretes en danza y hoy se destaca por concentrar un selecto equipo de profesores, quienes han contribuido junto a CCM a realizar grandes aportes a la formación de audiencias en materia dancística.



## Museo Naval Submarino O'BRIEN

Sin dudas este museo submarino constituye uno de los mayores atractivos turísticos hoy en día, en nuestra ciudad. Adquirido por la Corporación Cultural Municipal de Valdivia el año 2008, se ha transformado en uno de los íconos de Valdivia en el último tiempo, siendo una de las instancias museológicas que mayores visitas registra durante todo el año.

# e años de CULTURA local

ción de audiencias permanente y que ofrece espacios a los creadores tanto locales como nacionales. Para ello ha desarrollado un calendario de actividades anuales que se han consolidado.

Otro aspecto que la Corporación privilegia es la variedad y la calidad de los espectáculos que ofrece a la comunidad.

A continuación los invitamos a hacer un recorrido visual por lo más destacado del calendario anual de CCM.

## Biblioteca Municipal "FRAY CAMILO HENRIQUEZ"

También bajo el alero de la CCM, la Biblioteca Municipal cumple importantes funciones; especialmente mediante sus programas especiales como el Bibliomóvil, el Casero del Libro y Ciclos Cinematográficos, entre otras actividades culturales y de fomento lector. La Biblioteca -creada en 1935- es una de las más antiguas del país con 78 años de vida.



## SIMPOSIO INTERNACIONAL DE ESCULTURA

Diecinove años cumplirá este próximo verano uno de los eventos de mayor trayectoria en el aspecto artístico cultural de nuestra ciudad. Durante diez días, artistas de Chile y del extranjero se reúnen para realizar —en vivo— obras de gran formato en madera, metal y piedra. Hoy en día, gracias al aporte de cada participante a lo largo de los años, Valdivia dispone de un patrimonio escultórico importante y que a su vez derivó en lo que fue la creación del Parque de las Esculturas Guillermo Franco ubicado en el Parque Saval.



## Salón de Otoño "PABLO FLÁNDEZ"

Su carácter integrador y no competitivo es la clave, ya que en este evento de la plástica todos los interesados —consagrados, principiantes y aficionados— pueden participar en una gran colectiva. Aquí el objetivo es utilizar este evento a modo de vitrina para el quehacer artístico de nuestra ciudad. Sin dudas esta es una oportunidad para ver qué es lo que está ocurriendo en Valdivia, en aspectos como la pintura, la fotografía, el grabado, el dibujo, la cerámica y la escultura.





# Piano y violín en concierto



**E**l pianista Alexandros Jusakos y la violinista Yvanka Milosevic serán los encargados de dar vida al concierto aniversario conmemorativo de los 19 años que ha cumplido la Corporación Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valdivia.

El concierto está programado para desarrollarse el próximo viernes 22 de noviembre a contar de las 20 horas, en el teatro Municipal de Valdivia. La entrada es liberada, aunque con invitaciones las que pueden ser retiradas en la Biblioteca Municipal de Valdivia (Avda. Picarte N°2102).

## SE QUEDA EN VALDIVIA

La particularidad de este concierto está dada por el piano, como protagonista; ya que éste se quedará en Valdivia. Una vez más la idea de Alexandros Jusakos, de donar pianos tras cada concierto que realiza en nuestro país, se hará nuevamente realidad; pero esta vez en la ciudad de los ríos. Su proyecto "Pianos para Chile" es -como el propio pianista lo indica- consecuencia de su experiencia musical en Europa ya que tras presenciar la enorme cantidad de ac-

tividades musicales que se realizan en el viejo continente, decide donar a Chile pianos verticales usados -en perfecto estado de conservación- a instituciones de índole cultural y/o educacional para realizar un aporte tangible al desarrollo cultural de nuestro país.

En marzo de 2012 se dio inicio a esta iniciativa, gracias a la participación del coordinador del proyecto, Walter Acuña. Hasta el momento son aproximadamente 15 pianos que han llegado a nuestro país, de los cuales 2 fueron destinados a Isla de Pascua.

## Alexandros Stavros Jusakos Mardones

Alexandros Stavros Jusakos Mardones nació en Antofagasta, el año 1972. Sus Estudios Básicos de Piano los realizó en el Conservatorio Regional de Música "Armando Moraga Molina", de Antofagasta. Es Licenciado y Titulado en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, en la Carrera de Interpretación Superior mención Piano. Obtuvo el Grado de Master en Artes Mención Piano, en la Academia de Música de Bydgoszcz, Polonia; y actualmente

es aspirante al Grado de Doctor en Artes Mención Piano en la Universidad Musical Federico Chopin de Varsovia. Sus profesores en Chile han sido Mario Baeza Cortés, Luis Alberto Latorre, Fernando Cortés y Elvira Savi. En Polonia sus maestros han sido Wiesława Ronowska y Jarosław Drzewiecki. También ha asistido a Clases Magistrales dictadas por el Maestro Austríaco Paul Badura-Skoda; y ha sido Jurado en Importantes Concursos Pianísticos en Chile, Argentina, Perú y Polonia. Igualmente ha participado en calidad de solista junto a importantes Orquestas Sinfónicas en Chile, Polonia y Ucrania. Ha grabado 10 discos compactos con parte de su repertorio como Solista y Música de Cámara. El año 2012 creó el proyecto "Pianos para Chile", iniciativa que consiste en la donación de Pianos a distintas instituciones culturales del País.

## DISTINCIONES

Con respecto a su trayectoria profesional fue distinguido con el Primer Premio en el Concurso "Jóvenes Solistas", organizado por la Orquesta Sinfónica de Chile, en 1991. Además, en 1996, obtuvo dos Premios Especiales en el IX Concurso Pianístico Internacional "Príncipe Antonio Radziwill" en la ciudad de Antonin, Polonia, por su destacada interpretación de la música de Chopin. El año 2001 fue galardonado con el Premio Claudio Arrau, en nuestro país. Este año 2013 recibió el Segundo Premio en el Primer Concurso Internacional para Maestros de Piano, realizado en Varsovia.

## Yvanka Milosevic Lira

Nacida en Santiago en 1985, Yvanka Milosevic Lira inició sus estudios de Violín a los 10 años en el




# to de gala de CCM



prestigiosos violinistas tales como Natasha Korsakova, Eva Graubin y Vladimir Ivanov.

## DISTINCIONES

- Mención de Honor en el Concurso Nacional de Violín año 2000 en la ciudad de Santiago.
- Segundo Premio en el Concurso Nacional de Violín año 2005 en la ciudad de Concepción.
- Premio Excelencia Académica 2008 Universidad Mayor.
- En los años 2010 y 2011 gana la Beca del Fondo de la Música Nacional, para Estudios de Postgrado en el Extranjero. 



Colegio Giordano Bruno. En aquel entonces su profesor fue Isidro Rodríguez. Posteriormente continuó su perfeccionamiento musical en la Escuela Moderna de Música y en la Pontificia Universidad Católica de Chile. En ambas instituciones estuvo becada debido a su desempeño académico y por su participación en las respectivas orquestas.

El año 2009 recibió su Licenciatura en Artes y el Título en Interpretación

menção violín y música de cámara en el Conservatorio de Música de la Universidad Mayor, bajo la dirección del profesor Denis Kolobov. Durante los años 2010 y 2011 realizó un postgrado en violín, donde obtuvo su Magíster en Artes -menção Violín- en la Universidad Musical Federico Chopin de Varsovia, con los profesores Maria Orzechowska y Janusz Kucharski. Además de sus estudios regulares, ha asistido a Clases Magistrales con

## PROGRAMA TEATRO MUNICIPAL de VALDIVIA / 20:00 HORAS

ENTRADA LIBERADA CON INVITACIÓN

### I PARTE

- Epílogo, Serenata del Espectro  
M de Falla: 4 Piezas Españolas
  - Aragonesa
  - Cubana
  - Montañesa
  - Andaluza

Alexandros Jusakos, piano

### II PARTE

F. Kreisler:  
- Liebesleid

E. Soro:  
- Rêve d'Amour  
- Serenatella  
- Scherzando  
- Capriccio

H. Wieniawski:  
- Scherzo y Tarantella Op.16

Yvanka Milosevic Lira, Violín  
Alexandros Jusakos Mardones,  
Piano





# La botella de náufrago que surtió efecto

**N**acido en Punta Arenas en 1974, Oscar Barrientos Bradasic este año fue distinguido y premiado con el Primer Lugar del Concurso Literario "Fernando Santiván" -Mención Cuento 2013- que es organizado anualmente por la Corporación Cultural Municipal de Valdivia y que ya va en su vigésima versión. Barrientos recibió el título de Pedagogía en Castellano en la Universidad Austral de Chile. En la misma Casa de Estudios obtuvo un Magíster en Literatura y posteriormente cursó un Doctorado en Educación en la Universidad de Salamanca.

A continuación, Oscar Barrientos -quien en la actualidad ejerce como profesor de Literatura en la Universidad de Magallanes- nos comenta en parte el significado de este reconocimiento que viene a engrandecer un poco más la vida literaria de un hombre que simplemente se fascina por el oficio y arte de escribir.

**¿Qué lo motivó a participar en el concurso literario "Fernando Santiván" y cómo se informó acerca de éste?**

"Me enteré por la Dirección de Cultura en Punta Arenas del concurso y decidí participar. Comencé a revisar trabajos que tenía en el baúl del disco duro".

**¿En conciencia de que es difícil obtener un lugar de reconocimiento, pensó usted en la posibilidad de obtener el primer lugar?**

"No soy muy bueno para enviar trabajos a concursos. Pero en general, tengo como política personal no hacerme ilusiones y más bien olvidarme de que lo envié. De repente esa botella de náufrago surte efecto".

**¿Cómo recibió este reconocimiento y qué significado tiene para usted?**

"Un enorme significado ya que me une



nuevamente a una ciudad tan querida y significativa para mí como es Valdivia. Allí me formé profesionalmente, pero lo que es más importante inicié un camino de escritura. En Valdivia pude ampliar mi visión de la literatura y de lo que yo quería hacer como escritor".

**¿Desde cuándo se dedica a escribir?**

"Desde muy joven y a pesar de las dificultades que conlleva dedicarse a este oficio fascinante".

**¿Qué fue lo que despertó en usted el amor por las letras?**

"En mi casa siempre hubo libros que constantemente se me abrieron como puertas a la comprensión de una nueva realidad. Primero empecé leyendo novelas de aventuras, luego poesía y de ahí en adelante todo ha sido leer. Creo que la escritura siempre está asociada a esta idea".

**¿Hay algún género literario que prefiera sobre otro? ¿Por qué?**

"El género que más me gusta es la poesía y es de lo que menos he publicado. Tengo

escritas tres novelas y algunos libros de cuentos.

**¿En materia literaria, algún sueño? ¿Tal vez otros proyectos?**

"Simplemente seguir escribiendo. En estos momentos me encuentro escribiendo una obra dramática que me gustaría llevar a un montaje el próximo año. Va a depender de varias voluntades y de entender el esfuerzo creativo como un algo colectivo".

Finalmente, con respecto al trabajo ganador, Barrientos precisa lo siguiente: "Este cuento intenta empalmar algunas claves del género maravilloso con elementos de la infancia, principalmente ligados al mundo de la inmigración croata en Magallanes y que como todos saben, fue extremadamente importante".

## CREACIÓN LITERARIA

Barrientos ha editado los libros "La ira y la abundancia" (Mosquito, Editores 1997) y el libro de poesía "Égloga de los cántaros sucios" (El Kultrún, Valdivia). Además ha publicado una trilogía de cuentos basado en la ciudad ficticia de Puerto Peregrino constituido por "El diccionario de las veletas y otros relatos portuarios" (Cuarto Propio, 2003), "Cuentos para murciélagos tristes" (Cuarto propio, 2004) y "Remoto navío con forma de ciudad" (Cuarto Propio, 2007). Es autor de las novelas "El viento es un país que se fue" (Das Kapital ediciones, 2009), "Quimera de nariz larga" (Piedra de Sol, 2011) y "Carabela portuguesa" (Calabaza del diablo, 2013). Debe tenerse en consideración que ya el año 2007 obtuvo el Premio Literario "Fernando Santiván" y la mención honrosa del mismo evento el año 2002. CMA





# Confianza, convicción y calidad en “X”

**N**acido en San Bernardo en 1978, Leonardo Andrés Videla Muñoz fue premiado con el Segundo Lugar del Concurso Literario “Fernando Santiván” –Mención Cuento 2013- por su obra “X”. Feliz por el reconocimiento, del cual fue el flamante ganador el año 2007, se refiere a su trabajo que lleva por nombre “X”; y además ofrece una amplia gama de impresiones respecto del significado de las letras en su vida; algo que va mucho más lejos que un premio que, como lo indica, no deja de ser un aliciente importante. Actualmente reside en Valdivia, donde se desempeña como profesor en el colegio Windsor School. Videla también realizó estudios de Ingeniería Matemática en la Universidad de Chile y de doctorado en Ingeniería Matemática en el Politécnico de Milán.

## ¿Qué lo motivó a participar en el concurso literario “Fernando Santiván”?

El concurso Fernando Santiván posee ya una larga trayectoria, y es bastante reconocido a nivel nacional. Ya había participado en otras oportunidades. En la versión del año 2007 concursé con un cuento muy distinto al de ahora y al parecer, al jurado le gustó más porque en aquella oportunidad obtuve el primer lugar.

## ¿En conciencia de que es difícil obtener un lugar de reconocimiento, pensó en la posibilidad de ser distinguido y premiado por tu obra “X”?

Claro que es difícil obtener un lugar de reconocimiento. Hay pocos concursos literarios serios en Chile y hay gente que está escribiendo muy bien. Pero también debo decir que tenía una cierta convicción en la calidad de mi cuento. Si durante un determinado periodo de escritura no he logrado narraciones que me satisfagan medianamente, o que no solidaricen con la búsqueda estética que en ese momento se me ha puesto entre ceja y ceja, entonces no envío trabajos para concursar. De modo que al enviar este cuento tenía, por decirlo así, algunas aspiraciones.

## ¿Cómo recibes este reconocimiento y qué significado tiene para usted?

Está bien, es bueno. Durante este tiempo estoy escribiendo mi segunda novela, y noticias como ésta reavivan cierta certidumbre de que, una vez terminado el periodo de creación, lo que se tramó en soledad encontrará otros lectores interesados. Además, me halagó enterarme que el primer lugar se lo llevó otro surista, lo que quisiera interpretar como un indicador de que en el sur de Chile se está escribiendo con vigor. Por último, trabajo de profesor, y huelga decir que desempeñando ese oficio... la plata nunca está de más.

## ¿Desde cuándo se dedica a escribir?

Desde la adolescencia, como casi todos.

## ¿Qué fue lo que despertó en usted el amor por las letras?

En la casa de mis padres siempre hubo muchos libros. Esa fue mi primera biblioteca. Ahí se fraguó todo.

## ¿Hay algún género literario que prefieras sobre otro? ¿Por qué?

Suelo ser expansivo. Necesito mucho espacio, o más bien: prefiero desarrollar ideas literarias que exigen mucho espacio; y por lo tanto, suelo concebir el cuento como un ejercicio de estilo, como un campo de pruebas donde puedo afinar -en la seguridad de un espacio bien delimitado- las estrategias que, con suerte y tiempo, desarrollaré más ampliamente en la novela.

## ¿En materia literaria, tiene algún sueño?

Sí, claro. Pero mejor no los comento.

## “X”

Utilizando la voz de un protagonista presuntamente femenino, el cuento retrata una escena aeroportuaria: proveniente de Santiago, una mujer espera a su padre en la sala de embarques de un aeropuerto en Bogotá. Su padre, que viene volando desde Buenos Aires, ha quedado de reu-



nirse con ella entre las cafeterías y los duty-free para embarcar juntos el próximo vuelo a Barcelona. Mientras la mujer bebe un café y recuerda escenas de niñez junto a su padre -alguien que, según se nos dice, es viajero frecuente- y observa el ir y venir de azafatas y turistas, reconoce entre el gentío a un ex-presidente de Chile. Este ex-presidente, según parece, está de vacaciones: viste guayabera y lleva audífonos montados en la cabeza. El ex-presidente, viendo que no hay más mesas libres en la cafetería, le pide permiso a la mujer para sentarse junto a ella. Y entonces la protagonista del cuento aprovecha de contarle -de contarnos- la verdadera razón por la cual está esperando a su padre en ese lugar.

## PUBLICACIONES

Poemas suyos han aparecido en las antologías “Hipocampos” (EVA Ediciones, Valdivia 1998), “Compañeros de Juego” (Ediciones Barba de Palo, Valdivia 2001), “Sur Fugitivo” (La Jauría, Temuco 2004), “Santa Rosa 57” (Alquimia Ediciones, Santiago 2007) y “Obra Viva” (Ediciones El Kultrún, Valdivia, 2012), entre otras. En el 2001 publicó el libro de poesía “La Escalera Anterior” (Ediciones Leviathan, Valdivia). ©MVM





## “Valdivia y su Río” ADULTOS

La Corporación Cultural Municipal de Valdivia reitera su invitación a la comunidad nacional e internacional de pintores para participar y formar parte de lo que será la XXXII versión del Concurso Internacional de Pintura “Valdivia y su río”. El evento se realizará entre el 20 y 25 de enero de 2014, contando con dos categorías: “Envío” e “In Situ”. Quienes no puedan participar de forma presencial podrán enviar su trabajo, ajustándose a las bases; o bien, haciéndose presente en nuestra ciudad para interpretar pictóricamente a Valdivia y a su río. Toda la información respecto del evento puede ser solicitada en el sitio web de CCM: [www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl) CCM



## “Valdivia y su Río” INFANTIL

Los menores también tienen su espacio en el concurso pictórico “Valdivia y su Río”, que se realizará entre los días 17 y 19 de febrero de 2014, previo al concurso pictórico dirigido a un público adulto. Cada participante -tras su inscripción- podrá efectuar su propia interpretación de la ciudad y de su principal río. De forma gratuita, la organización dispondrá de un set completo de materiales para que los jóvenes artistas elaboren sus trabajos. Y como ya es tradición, las mejores pinturas serán distinguidas con un primer, segundo y tercer lugar en dos categorías: de 6 a 11 años; y de 12 a 17 años. Mayores antecedentes en relación al evento pueden ser solicitados en el sitio web de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, entidad organizadora del certamen: [www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl) CCM



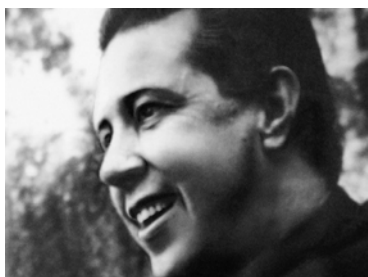
## Exposición ITINERANTE

En la Universidad de La Serena se exhibirá -desde el 8 al 28 de noviembre- la exposición itinerante “Valdivia y su Río”, que con un total de 29 trabajos pictóricos llega al norte de nuestro país para mostrar el fiel reflejo interpretativo de cómo ven los artistas nacionales a la ciudad de los ríos. Una de las obras seleccionadas en la presente itinerancia es precisamente de un artista de La Serena, Fernando Pizarro, quien participó en la categoría “In Situ” y cuya creación fue seleccionada para la itinerancia del presente año 2013. CCM



## Simposio de ESCULTURA

La Corporación Cultural Municipal de la Ilustre Municipalidad de Valdivia invita a la comunidad de escultores -chilenos y extranjeros- a participar en la décimo novena versión del Simposio Internacional de Escultura, que se realizará entre el 5 y 15 de febrero de 2014 en dependencias del Parque Saval. Durante diez días sus protagonistas tendrán la oportunidad de crear en vivo obras de gran formato. Los escultores usarán madera, metal y piedra. Como todos los años, esta actividad tiene por objeto promover la convivencia profesional y humana de sus participantes; quienes pueden también interactuar con el público, siendo estos últimos los encargados de seleccionar -mediante votación in situ- la obra de su preferencia. Las bases correspondientes a la convocatoria 2014 se encuentran disponibles en el sitio web de la Corporación: [www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl) CCM



## Ciclo de cine: "GRANDES CHILENOS"

Este mes de noviembre el ciclo de cine "Grandes Chilenos de Nuestra Historia" finaliza con la presentación del Padre ALBERTO HURTADO. Las presentaciones se realizarán los días miércoles 6, 13, 20 y 27 en la Biblioteca Municipal de Valdivia, ubicada en Avenida Picarte N°2102. Según previo acuerdo con la dirección de las escuelas, el documental puede ser exhibido en las propias unidades académicas. Mayores informaciones pueden ser solicitadas al teléfono: 2217351. CCM

## Encuentro Regional de DANZA ESCOLAR

Originalmente programado para realizarse el pasado mes de octubre, el evento debió ser reprogramado y su puesta en escena se efectuará el próximo 20 de noviembre. Serán catorce unidades académicas las que darán vida a este encuentro regional de la danza escolar, que se desarrolla en su vigésima tercera versión. El evento considera la participación de doce grupos en la categoría infantil; y otros nueve, en la juvenil. El valor de la entrada general es de \$2000 y deben ser adquiridas el mismo día de la función, desde las 17:00 horas, en la boletería del Teatro Municipal de Valdivia. CCM



## Bibliomóvil junto a ARTEMIO y el CALEUCHE

La Biblioteca Móvil de Valdivia llega este mes a las escuelas rurales de Los Ulmos, Arique y Caymapu, con la obra teatralizada "Artemio y el Caleuche"; permitiendo a los pequeños alumnos gozar de la lectura de una forma lúdica y amigable. Las profesionales encargadas de relatar la historia son Frédérique Gudelj y Melissa Fricard. Previamente, en este contexto, el Bibliomóvil se presentó con esta historia en las siguientes escuelas: Bonifacio, Los Guindos, Curiñanco, Casablanca, Pishuenco, Huelihue, Los Pellines, Punucapa, Los Molinos, Esc. Hospitalaria y Santo Domingo. CCM





**CCM**

CORPORACION CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

## XXI Feria del Libro de Valdivia - 2013

PROYECTO FINANCIADO CON SUBVENCIÓN OTORGADA POR  
EL GOBIERNO REGIONAL DE LOS RÍOS.

Organizada por la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, la Feria del Libro en su vigésima primera versión contó con más de ocho mil visitas. Exponemos aquí -en imágenes para recordar- parte de lo que fue este evento literario, acontecido entre los días 19 y 27 de octubre pasado.

